

INSTRUCTIONS FOR USE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MODO DE EMPLEO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MODO DE UTILIZAÇÃO  
BRUKSANVISNING  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJEET  
BRUGSANVISNING'  
HASZANÁLATI UTASÍTÁS  
NÁVOD K POUŽITÍ  
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| Hairdryer      | Hårtørkeren     |
| Haartrockner   | Hårtork         |
| Sèche-cheveux  | Hiustenkuivaaja |
| Asciugacapelli | Hårtorrere      |
| Secador        | Hajaszárító     |
| Haardroger     | Vysoušeče vlasů |
| Secador        | Uscător de păr  |

INSTRUKCJA OBSŁUGI  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
KULLANIM TALİMATLARI  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
تعليمات الاسـتعمال  
使用说明  
دفترچه راهنمای فارسی  
UPUTE ZA KORIŠTENJE  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
KASUTUSJUHEND  
NAVODILA ZA UPORABO  
NÁVOD NA POUŽITIE  
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| Suszarka do włosów   | سشوار            |
| Σεσουάρ              | Sušilo za kosu   |
| Saç kurutma makinası | Fen              |
| Фен                  | Föön             |
| Фен                  | Sušilec za lasce |
| مجفف للشعر           | Sušič            |
| 壁掛式干发器               | Сешоар           |

Fig 1 mod: 530.. 541.. 553.. 560.. 566.. 583.. 585.. 587..  
 533.. 542.. 554.. 561.. 581.. 584.. 586.. 588..

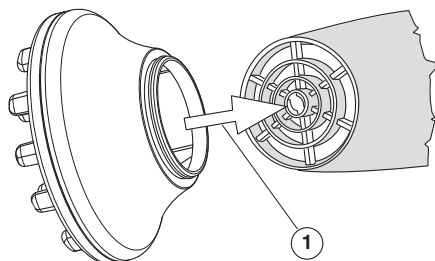


Fig 2

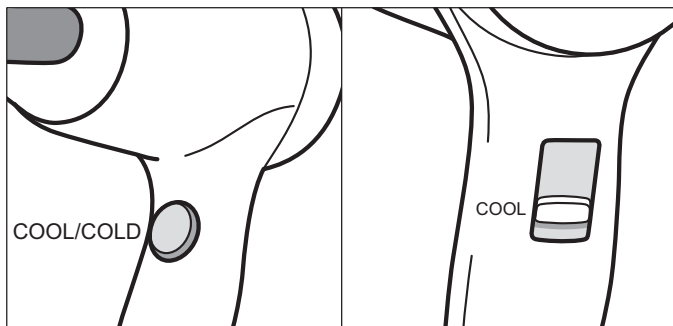
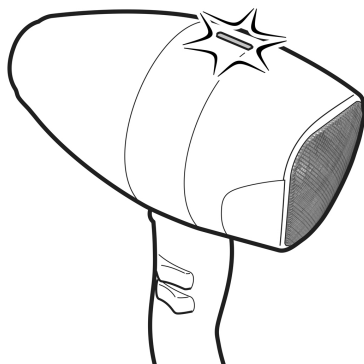


Fig 3



|             |                           |           |             |                             |           |
|-------------|---------------------------|-----------|-------------|-----------------------------|-----------|
| <b>(EN)</b> | <b>Hairdryer</b>          | <b>4</b>  | <b>(EL)</b> | <b>Σεσουάρ</b>              | <b>49</b> |
| <b>(DE)</b> | <b>Haartrockner</b>       | <b>7</b>  | <b>(TR)</b> | <b>Saç kurutma makinası</b> | <b>52</b> |
| <b>(FR)</b> | <b>Sèche-cheveux</b>      | <b>10</b> | <b>(UK)</b> | <b>Фен</b>                  | <b>55</b> |
| <b>(IT)</b> | <b>Asciugacapelli</b>     | <b>13</b> | <b>(RU)</b> | <b>Фен</b>                  | <b>58</b> |
| <b>(ES)</b> | <b>Secador</b>            | <b>16</b> | <b>(AR)</b> | <b>مجفف للشعر</b>           | <b>61</b> |
| <b>(NL)</b> | <b>Haardroger</b>         | <b>19</b> | <b>(ZH)</b> | <b>壁挂式干发器</b>               | <b>64</b> |
| <b>(PT)</b> | <b>Secador</b>            | <b>22</b> | <b>(FA)</b> | <b>سشوار</b>                | <b>69</b> |
| <b>(NO)</b> | <b>Hårtørkeren</b>        | <b>25</b> | <b>(HR)</b> | <b>Fen</b>                  | <b>70</b> |
| <b>(SV)</b> | <b>Hårtork</b>            | <b>28</b> | <b>(SR)</b> | <b>Fen</b>                  | <b>73</b> |
| <b>(FI)</b> | <b>Hiustenkuivaaja</b>    | <b>31</b> | <b>(ET)</b> | <b>Föön</b>                 | <b>76</b> |
| <b>(DA)</b> | <b>Hårtørrere</b>         | <b>34</b> | <b>(SL)</b> | <b>Sušilec za lase</b>      | <b>79</b> |
| <b>(HU)</b> | <b>Hajaszárító</b>        | <b>37</b> | <b>(SK)</b> | <b>Sušič</b>                | <b>82</b> |
| <b>(CS)</b> | <b>Vysoušeče vlasů</b>    | <b>40</b> | <b>(BG)</b> | <b>Сешоар</b>               | <b>85</b> |
| <b>(RO)</b> | <b>Uscător de păr</b>     | <b>43</b> |             |                             |           |
| <b>(PL)</b> | <b>Suszarka do włosów</b> | <b>46</b> |             |                             |           |

### INSTRUCTIONS FOR USE - Original instructions

Please read carefully before using the dryer. Available also on [www.valera.com](http://www.valera.com)

#### **CAUTION**

- Important: In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
-  • **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, shower, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children of 8 years and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been instructed in safe appliance use and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- Plug the hairdryer into an alternating current outlet only, and make sure that the voltage for your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate of the appliance.
- **Do not immerse in water or other liquids.**
- **Never put the appliance in a place where it could fall into water or in other liquids.**

- **Do not try to recover an electric appliance fallen into water, but unplug it immediately from the mains supply.**
- Turn the unit off when you put it down.
- Unplug the appliance when not in use, but never do it by pulling the cord.
- Remember to check regularly that the air inlet and outlet grills are clean.
- Let the hairdryer always cool down before storing it. Do not wrap the cord around the appliance but roll it not too tightly around itself.
- This unit must only be used for the purposes for which it is expressly intended. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by improper or erroneous use.
- (Only for models 560..., 566..., 581..., 583..., 584..., 585..., 586..., 587..., 588...) This hairdryer is designed for professional use.

When set to maximum temperature values, the appliance produces very hot air. To avoid damaging the hair or skin when using the product in a domestic environment, select lower temperature values or do not concentrate on individual areas for too long.

- The A-weighted sound pressure level of the hairdryers for professional use is below 70 dB(A).
- Designation of the appliance (see technical product specifications)  
**HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE**

### Important

This hairdryer conforms to the safety regulations regarding electrical appliances.

**This hairdryer has a safety cut-out which will operate in case of overheating. The dryer will re-set itself after being left to cool for a few minutes, but please check air inlet and outlet grills are perfectly clean before continuing to use the dryer.**

This appliance conforms to European Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU and Regulation (EC) No. 1275/2008.

## OPERATING INSTRUCTIONS

**Switching (only if applicable to the model purchased)**

Model 530..., 533..., 541..., 542..., 553..., 554...

**ON**= ON/OFF Pressure must be maintained to operate the hairdryer)

**0**= Off

**COOL**=tepid air

**1**=warm/low power

**2**=hot/high power

Mod. 543., 545., 560., 561., 566., 581., 583., 584., 585., 586., 587., 588..

**Fan Setting**

**0**=Off

**1**=low power

**2**=high power

**Temperature setting**

**1**=tepid air (=COOL model 543..., 545..., 561..)

**2**=warm (=1/ECO model 543..., 545..., 561..)

**3**=hot (=2/MAX model 543..., 545..., 561..)

Mod. 583.11/P, 583.10, 584.02/P, 584.03/P, 585..., 586..., 587..., 588..

**ON**=On/Off (pressure must be maintained to operate the hairdryer)

**Fan Setting**

**0**= Off

**1**=low power

**2**=high power

**Temperature setting**

**1**=tepid air

**2**=warm

**3**=hot

### COOL or COLD function

**(for hairdryers fitted with this device) - Fig. 2**

This function is used to set hair waves after styling.

### eQ-AIRcontroller function (for hairdryers fitted with this device)

Any appliance operating faults are indicated by means of an LED (Fig. 3).

- BLUE flashing LED and BLUE steadily lit LED: checking phase and optimal operation.
  - RED flashing LED: temporary fault (e.g. hairdryer too close to the hair).
  - RED steadily lit LED: permanent fault. In this case:
    - Clean the air inlet grille.
    - Keep the air outlet grille at least 2 cm away from the hair or any other obstacles.
- If the red LED remains lit steadily after these steps, please contact your nearest Valera Support Center.

### Styling nozzle

Fit the flat-air styling nozzle onto the hairdryer for added styling control whilst drying.

### Diffuser (if supplied with this model)

This accessory helps to volumise hair and adds soft body and texture to naturally curly or permed hair. Scrunch damp (but not wet) hair in your fist, lifting it upwards and allowing the warm air from the diffuser to pass through your fingers. Fitting the diffuser: see fig. 1.

**ATTENTION: when you fit the diffuser onto the hairdryer use only on the lowest heat/speed setting.**

### Filter (only if applicable to this model)

The hairdryer is equipped with a removable filter, which prevents dust particles and hair from being sucked in by the fan. The filter can be washed under running water. To remove it, pull the rear grill off.

**After cleaning the filter, make sure that it is completely dry before placing it again into the hairdryer.** Then place the rear grill on the hairdryer.

## Ionic Care

### (only if applicable to this model)

This function is associated with a generator that produces millions of purifying negative ions.

### What are ions?

Ions are electrically charged particles found in nature. Negatively charged ions help to purify the air by neutralising the positively charged ions that, by contrast, reduce its quality by retaining in the atmosphere many polluting agents.

### Improved hydration of hair

Negatively charged ions help to maintain the proper hydration of your hair

In particular, they micronize the water particles present on newly-washed hair, enabling the stem to absorb more in order to restore the natural balance of your hair's humidity.

### Conditioning effect on the hair

Improved hydration assists with the conditioning of your hair, has a regenerating effect and makes it softer and easier to comb, with greater volume and shine.

### No electrostatic charge or "fly away"

Negatively charged ions help to reduce static electricity, the "fly away" effect and unwanted frizzles.

### Purifying effect

The negatively charged ions emitted by the hairdryer ensure that the particles polluting the air (positive or neutral charges) are attracted to each other, become heavy and fall to the ground under the force of gravity, thereby purifying the air.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**Before cleaning always unplug the hairdryer from the mains supply.**

You can clean your appliance with a cloth dampened with water.

**Do not immerse the appliance in water or in other liquids!**

The hairdryer should be protected from dust. When necessary, clean the air inlet and outlet grills using a soft brush.

**ATTENTION:** The cleaning of hairdryers with detergents, solvents, alcohol and other chemical products is strictly prohibited.

Subject to alterations

## Guarantee

VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and the countries of the European Union, the warranty period is 24 months if the final purchaser is a private person (domestic use) and 12 months if the final purchaser is a company or business or professional (professional use). The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are under-taken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.

In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.

VALERA is a registered trade mark of LIGO PATENTS SA - Switzerland

## BEDIENUNGSANLEITUNG - Originalbedienungsanleitung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Verfügbar auch auf [www.valera.com](http://www.valera.com)

### SICHERHEITSHINWEISE

- Wichtig: Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.
-  • **ACHTUNG:** Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder sonstigen mit Wasser gefüllten Behältern.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bzgl. des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind beaufsichtigt.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Schließen Sie Ihren Haartrockner nur an eine Wechselstromleitung an und stellen Sie sicher, dass die Anschlussspannung auch tatsächlich der am Gerät angegebenen Spannung entspricht.
- **Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- **Legen Sie Ihr Gerät nie so ab, dass es in Wasser oder eine andere Flüssigkeit fallen kann.**
- **Sie sollten nie versuchen, ein in Wasser oder eine andere Flüssigkeit gefallenes Elektrogerät wieder herauszuholen, solange es an den Stromkreis angeschlossen ist, sondern sollten sofort den Netzstecker ziehen.**
- Schalten Sie den Haartrockner immer aus, wenn Sie ihn ablegen.

- Nach dem Gebrauch muss das Gerät stets ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass die Luftansaug- und Austrittsöffnungen stets frei sind.
- Lassen Sie den Haartrockner immer abkühlen, bevor Sie ihn zur Aufbewahrung weglegen. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät, sondern rollen Sie es nicht zu fest um sich selbst.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn Sie daran eine Unregelmäßigkeit feststellen, wenn es zu Boden gefallen ist oder wenn die Geräteschnur beschädigt ist. Reparaturen an Elektrogeräten sind nur von Fachkräften durchzuführen.
- Dieses Gerät darf nur für solche Zwecke benutzt werden, für die es eigens entwickelt wurde. Jeder bestimmungsfremde Gebrauch stellt eine potentielle Gefahr dar. Der Hersteller haftet nicht für durch Missbrauch eventuell verursachte Schäden.
- (Nur Type 560..., 566..., 581..., 583..., 584..., 585..., 586..., 587..., 588...) Dieser Haartrockner ist für den professionellen Gebrauch bestimmt. Bei Wahl der höchsten Temperaturstufe erzeugt das Gerät sehr heiße Luft. Um Schäden an Haar oder Kopfhaut zu vermeiden, wählen Sie bitte für den Hausgebrauch niedrigere Temperaturen oder föhnen Sie einzelne Haarstellen nicht allzu lang.
- Der Schalldruckpegel liegt bei den professionellen Haartrocknern unter 70 dB(A).
- Gerätebezeichnung (siehe technische Produktdaten)

**HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE**

Übersetzung:

**HAND-HAARTROCKNER FÜR PROFESSIONELLEN EINSATZ**

## Wichtig

Dieses Gerät entspricht den Sicherheitsvorschriften für Elektrogeräte.

**Das Gerät ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet. Bei Überhitzung schaltet es sich automatisch selbst ab.**

**Nach einer kurzen Betriebspause schaltet sich das Gerät automatisch wieder ein. Dennoch sollten Sie sich vergewissern, dass die Lufteinlass- und -austrittsöffnungen völlig frei sind.**

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU und der Verordnung (EC) Nr. 1275/2008.

## GEBRAUCH DES GERÄTES

### Umschaltung

(sofern auf das gekaufte Modell anwendbar)

Modell 530..., 533..., 541..., 542..., 553..., 554.

**ON**=Ein/Aus (Gerät funktioniert nur, solange die Taste gedrückt wird)

**0**=AUS

**COOL**=kühl

**1**=warmer/sanfter Luftstrom

**2**=heisser/kräftiger Luftstrom

Modell 543., 545., 560., 561., 566., 581., 583., 584., 585., 586., 587., 588..

**Gebläsestufen**

**0**=AUS

**1**=sanfter Luftstrom

**2**=kräftiger Luftstrom

**Temperaturstufen**

**1**=kühl (=COOL Modell 543., 545., 561..)

**2**=warm (=1/ECO Modell 543., 545., 561..)

**3**=heiss (=2/MAX Modell 543., 545., 561..)

Modell 583.11/P, 583.10, 584.02/P, 584.03/P, 585., 586., 587., 588..

**ON**=Ein/Aus

(Gerät funktioniert nur, solange die Taste gedrückt wird)

**Gebläsestufen**

**0**=AUS

**1**=sanfter Luftstrom

**2**=kräftiger Luftstrom

**Temperaturstufen**

**1**=kühl

**2**=warm

**3**=heiss

### Funktion COOL oder COLD

(für mit dieser Vorrichtung ausgestattete Haartrockner) - Abb. 2

Diese Funktion dient zum Fixieren der Welle nach dem Styling.

**Funktionsweise eQ-AIRcontroller (bei Haartrocknern, die mit diesem Gerät ausgestattet sind)**

Die LED (Abb.3) zeigt eine eventuelle Störung des Gerätes an.

- Die BLAUE LED blinkt bzw. leuchtet: Prüfphase und optimaler Betrieb



- Die ROTE LED blinkt: Vorübergehende Störung (z. B. Haartrockner zu nah am Haar)
  - Die ROTE LED leuchtet: Dauerhafte Störung In diesem Fall:
    - Reinigen Sie bitte das Lufteinlassgitter.
    - Immer auf einen Mindestabstand von 2 cm des Luftaustlassgitters zu Haaren oder anderen Gegenständen achten.
- Wenn die rote LED nach diesen Maßnahmen weiterhin leuchtet, wenden Sie sich an den nächstliegenden Valera Kundendienst.

### Ondulierdüse

Dieses Zubehörteil eignet sich auf ideale Weise zum schnellen Trocknen der Haare, aber auch zur Benutzung beim Ausbürsten. Dank dieser Düse können Sie mit Präzision den Heiß- bzw. Kaltluftstrom auf die ausgesuchten Haarsträhnen richten.

### Diffusor (für Modelle mit diesen Aufsätzen)

Der ideale Aufsatz, mit dem Sie Ihrem Haar mehr Fülle verleihen und naturgeordnetem oder dauergewelltem Haar seine natürliche Elastizität und Schwingkraft wiedergeben. Heben Sie das noch feuchte (nicht nasse) Haar strähnenweise an und lassen Sie den warmen Luftstrom des Diffusors zwischen Ihren Fingern durchströmen.

Aufsetzen des Diffusors: Siehe Abb. 1.

**ACHTUNG: Bei aufgesetztem Diffusor sollte das Gerät nur in der unteren Geschwindigkeits-/Heißluftstufe benutzt werden.**

### Filter (für Modelle mit diesem Zubehör)

Im Haartrockner befindet sich ein herausnehmbarer Filter unter dem Lufteinlassgitter, der Staubteilchen und Haare herausfiltert, die durch das Gebläse angesaugt werden. Der Filter kann unter fließendem Wasser gereinigt werden. Um den Filter herauszunehmen, das Lufteinlassgitter abziehen und den Filter entnehmen. **Nach dem Reinigen sicherstellen, dass der Filter vollkommen trocken ist, ehe er wieder in den Haartrockner eingesetzt wird.** Dann das Lufteinlassgitter wieder aufsetzen.

## Ionic Care

### (für Haartrockner mit dieser Funktion)

Diese Funktion wird durch einen Generator ermöglicht, der Millionen von negativen, reinigenden Ionen produziert.

### Was sind Ionen?

Ionen sind in der Natur vorhandene elektrisch geladene Teilchen. Die negativ geladenen Ionen helfen die Luft zu reinigen, indem sie die positiv geladenen Ionen neutralisieren. Positiv geladene Ionen halten den größten Teil der sich in der Luft befindenden Schmutzteilechen und tragen deshalb zur Luftverschmutzung bei.

### Idealer Feuchtigkeitszustand der Haare

Negativ geladene Ionen helfen, dass die Haare ihren idealen Feuchtigkeitsgrad bewahren.

Die negativ geladenen Ionen mikronisieren die Größe der Wasserteilchen der nassen Haare, ermöglichen somit die Aufnahme einer größeren Menge Wasser innerhalb des Haarschafes und stellen den natürlichen Feuchtigkeitsgrad der Haare wieder her.

### Pflegeeffekt

Der höhere Feuchtigkeitsgrad lässt die Haare gepflegter erscheinen, hat einen regenerierenden Effekt, macht sie weicher und leichter kämmbar, verleiht Volumen und Glanz.

### Keine elektrostatische Ladung oder hochstehende Haare

Die negativ geladenen Ionen reduzieren auch die elektrostatische Aufladung, den "fly-away"-Effekt (abstehende Haare) und Kräuselungen.

## Reinigende Wirkung

Die vom Haartrockner abgegebenen negativ geladenen Ionen bewirken, dass die luftverschmutzenden (positiv oder neutral geladenen) Teilchen sich gegenseitig anziehen, schwer werden und auf den Boden sinken. Sie reinigen somit die Luft.

## PFLEGE UND WARTUNG

**Vor der Säuberung des Gerätes stets erst den Netzstecker ziehen!**

Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen.

**Das Gerät sollte jedoch niemals in Wasser oder einer anderen Flüssigkeit gespült werden!**

Schützen Sie Ihr Gerät vor Staub. Wenn nötig, ist das Luftaustlassgitter mit einer Bürste oder einem Pinsel zu säubern.

**ACHTUNG:** Die Reinigung der Haartrockner mit Reinigern, Lösungsmitteln, Alkohol und sonstigen Chemikalien ist streng verboten.

Änderungen vorbehalten

## Garantiebedingungen

VALERA leistet für dieses Gerät – zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag – dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und den Ländern der Europäischen Union beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate, wenn der Endabnehmer eine Privatperson ist (Hausgebrauch) und 12 Monate, wenn der Endabnehmer ein Unternehmen, ein Gewerbetreibender oder ein Freiberufler ist (professioneller Gebrauch). Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch diese ausgefüllte Garantiekarte, oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen. Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.

VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der LIGO PATENTS SA - Schweiz

- **BLAUWE LED** knippert en **BLAUWE LED** brandt permanent: controlefase en optimale werking
- **RODE LED** knippert: tijdelijke storing (bijv. de haardroger bevindt zich te dicht bij het haar).
- **RODE LED** brandt permanent: permanente storing. In dit geval:
  - Reinig het luchtinlaatrooster.
  - Houd het luchtuitlaatrooster op een minimumafstand van 2 cm van het haar of van elk willekeurig obstakel.

Neem contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum van Valera, als de rode led na deze ingrepen permanent blijft branden.

### Styling opzetstuk

Bij gebruik van het styling opzetstuk zorgt de concentratie van warme of koude lucht voor een precieze en snelle brushing.

### Verdeelkop (voor modellen met deze accessoires)

Dit is het ideale accessoire om volume te geven aan uw kapsel en een natuurlijke zachtheid te geven aan krullend haar of een permanent.

Hou enkele nog vochtige (maar niet natte) lokken in uw hand en houd ze omhoog, waarbij u ze laat drogen door de warme lucht van de verdeelkop tussen uw vingers te laten doorblazen. Zie voor de montage van de verdeelkop fig. 1.

**LET OP: haardroger steeds op de laagste temperatuur en snelheid bij gebruik vande verdeelkop.**

### Filter (enkel voor modellen met dit accessoire)

De haardroger is uitgerust met een uitneembare filter onder het rooster van de luchttoevoer om te voorkomen dat stofdeeltjes en haar binnengezogen worden. De filter kan schoongemaakt worden onder stromend water. Om de filter uit te nemen, neem eerst het rooster achteraan weg. **Zorg ervoor dat de filter volledig droog is vooraleer u hem terug in de haardroger inbrengt.** Plaats dan het rooster van de luchttoevoer terug op de haardroger.

## Ionic Care

### (enkel voor modellen met deze functie)

Deze functie is verbonden met een generator die miljoenen zuiverende negatieve ionen opwekt.

### Wat zijn dat, ionen?

Ionen zijn elektrisch geladen deeltjes die in de natuur aanwezig zijn. De negatief geladen ionen helpen de lucht te zuiveren door de positieve ionen te neutraliseren, die er juist toe bijdragen de kwaliteit van de lucht te verslechteren doordat ze een groot deel van de verontreinigende deeltjes in de atmosfeer vasthouden.

### Betere hydratatie van het haar

De negatief geladen ionen dragen bij aan een goede hydratatie van het haar.

Ze microniseren de waterdeeltjes op het gewassen haar, waardoor de haarschacht meer vocht kan opnemen en de natuurlijke vochtbalans van het haar wordt hersteld.

### Balsem-effect op het haar

Een betere hydratering draagt bij aan een betere verzorging van uw haar, heeft een regenererend effect, maakt het haar zachter en makkelijker doorkambaar en geeft het meer volume en glans.

### Geen elektrostatische lading of "fly away"-effect

Door de negatief geladen ionen heeft u minder last van statisch haar en het "fly away"-effect (haar dat recht overeind staat) en gaat het haar minder snel krullen.

## Zuiverende werking

De negatief geladen ionen die de haardroger uitstoot zorgen ervoor dat de (positief geladen of neutrale) verontreinigende deeltjes in de lucht elkaar aantrekken, waardoor worden en door de zuwaartekracht op de grond vallen, waardoor de lucht wordt gezuiverd.

## REINIGING EN ONDERHOUD

**Trek altijd de stekker uit het stopcontact vooraleer u de haardroger reinigt.**

**Maak het apparaat schoon met een met water bevochtigde doek.**

**Maar dompel de haardroger nooit onder in water of andere vloeistoffen!**

Bescherm uw haardroger tegen stof.

Reinig de roosters voor luchttoevoer en -afvoer indien nodig met een zachte borstel.

LET OP: het is streng verboden om de föhn schoon te maken met schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, alcohol en diverse chemische producten.

Wijzigingen voorbehouden

## Garantie

Valera biedt volgende garantiëvoorwaarden:

1. Van toepassing zijn de garantiëvoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen van de Europese Unie is de garantiëperiode 24 maanden als de eindgebruiker een particulier is (huishoudelijk gebruik) en 12 maanden als de eindgebruiker een onderneming, bedrijf of vrije beroepsbeoefenaar is (professioneel gebruik). De garantiëperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiëbewijs of op de aankoopbon.
2. De garantië is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
3. De garantië dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantië- periode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantië is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
5. De garantië-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantië periode.
6. De garantië vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.

In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiëbewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantië te laten herstellen.

**VALERA is een geregistreerd handelsmerk van LIGO PATENTS SA**

## BRUGSANVISNING' - Original brugsanvisning

Læs brugsanvisningen med omhu. Også tilgængelige på [www.valera.com](http://www.valera.com)

### SIKKERHEDSADVARSLER

- Vigtigt: for at sikre ekstra beskyttelse anbefales det, at man i elsystemet, der forsyner apparatet, installerer en differentialekontakt med en forsyningsstrøm på højest 30 mA. For yderligere oplysninger bedes De henvende Dem til en betroet elektrotekniker.
- Vær sikker på, at apparatet er helt tørt, før det bruges.
-  PAS PÅ: Brug ikke dette apparat i nærheden af badekar, håndvaske eller andre beholdere, der indeholder vand.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges korrekt, eller hvis de er blevet vejledt om brugen af apparatet og er opmærksomme på farerne forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.
- Brug ikke apparatet, hvis det er defekt. Forsøg ikke at reparere det elektriske apparat selv, men henvend dig til en autoriseret tekniker. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå enhver risiko.
- Når apparatet bruges i et bad, afbrydes strømmen efter brug, fordi nærheden af vand udgør en fare, selvom apparatet er slukket.
- Tilslut kun apparatet til vekselstrøm og kontrollér, at netspændingen svarer til den, der er anført på apparatet.
- **Sænk aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker.**
- **Anbring aldrig apparatet på et sted, hvorfra det kann falde ned i vand eller en anden væske.**
- **Forsøg aldrig at tage et elektrisk apparat op, der er faldet ned i vand, men træk straks stikket ud af stikkontakten.**
- Sluk altid apparatet, når det stilles et sted.
- Sluk altid hårtøreren efter brug og træk stikket ud af stikkontakten. Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.

- Brughårtørreteren således, at luftindgangs- udgangsgitrene aldrig spærres.
- Lad altid hårtørreteren afkøle, før den lægges på plads. Snør altid ledningen om apparatet, men rul den op omkring sig selv, ikke for stramt.
- Dette apparat må kun beregnes til den brug, hvortil det udtrykkeligt er designet. Enhver anden brug er forkert og hermed farlig. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader som følge af forkert eller fejlagtig brug.
- (Kun for modeller 560..., 566..., 581..., 583..., 584..., 585..., 586..., 587..., 588...) Denne hårtørreter er designet til professionel brug. Indstillet på den højeste temperatur producerer apparatet meget varm luft. Til hjemmebrug vælges de laveste temperaturer for at undgå skader på hår eller hud og bliv ikke ved for længe på de enkelte områder af håret.
- Lydtrykniveauet for hårtørretere til professionel brug er mindre end 70 dB (A).

- Typebetegnelse (se tekniske produktdata)

**HAND-HELD HAIR DRYER FOR PROFESSIONAL USE**

Oversættelse:

**BÆRBAR HÅRTØRRER TIL PROFESSIONEL BRUG**

### Vigtigt

Denne hårtørreter svarer til sikkerhedsreglerne for elektriske apparater.

**Denne hårtørreter er forsynet med en sikkerhedstermostat. Ved overophedning stopper den automatisk. Efter kort tid begynder den at fungere igen. Før brug kontrolleres det, at apparatets luftindgangs- og udgangsgitre er helt rene.**

Dette apparat er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2004/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, (EU) 2015/863, 2009/125/EC, 2012/19/EU og regulativ (EC) nr. 1275/2008.

### BRUGSANVISNING

**Omskiftning (kun hvis relevant for den købte model)**

Model 530..., 533..., 541..., 542..., 553..., 554...

**ON**=tændt/slukket (hold den trykket ind for at få apparatet til at fungere)

**0**=slukket

**COOL**=varm luft

**1**=varm luft / let luftstrøm

**2**=meget varm luft / kraftig luftstrøm

Model 543..., 545..., 560..., 561..., 566..., 581..., 583..., 584..., 585..., 586..., 587..., 588...

**Luftstrøm**

**0**=slukket

**1**=let luftstrøm

**2**=kraftig luftstrøm

**Temperatur**

**1**=varm luft (=COOL model 543..., 545..., 561...)

**2**=varm luft (=1/ECO model 543..., 545..., 561...)

**3**=meget varm luft (=2/MAX model 543..., 545..., 561...)

Model 583.11/P, 583.10, 584.02/P, 584.03/P, 585..., 586..., 587..., 588...

**ON**=On/Off (trykket skal være konstant for at få hårtørreteren til at fungere)

**Luftstrøm**

**0**=slukket

**1**=let luftstrøm

**2**=kraftig luftstrøm

**Temperatur**

**1**=varm luft

**2**=varm luft

**3**=meget varm luft

**Funktion COOL eller COLD (for hårtørretere udstyret med denne anordning) - Fig. 2**

Denne funktion er egnet til at fastgøre fald i håret efter styling.

**Funktionen eQ-AIRcontroller (for hårtørretere udstyret med denne anordning)**

Angiver ved hjælp af en LED (Fig.3), eventuel unormal funktion i apparatet.

- Blinkende BLÅ LED og konstant lysende BLÅ LED: Kontrolfase og optimal funktion
- Blinkende RØD LED: Midlertidig fejl (f.eks: hårtørreteren er for tæt på håret).
- Konstant RØD LED: permanent fejl. I dette tilfælde:
  - Rens gitteret for luftindtaget.
  - Hold gitteret foran luftudgangen mindst 2 cm fra håret eller fra andre genstande.

Hvis den røde LED stadig lyser efter disse tiltag, kontaktes det nærmeste Valera servicecenter.

### Luftkoncentrator

Det er det ideelle tilbehør til at tørre håret hurtigt og opnå fortrinlige resultater med brug af børsten. Takket være denne koncentrator kan man med præcision lede strømmen af varm eller kold luft på de enkelte totter.

### Spreader

#### (til apparater leveret med disse tilbehør)

Det er det ideelle tilbehør til at give frisuren fylde og gøre krøllet eller permanentet hår naturligt blødt.

Tag nogle fugtige (men ikke våde) hårtotter og hold dem løftet, tør dem ved at lad luften fra spreaderen blæse gennem fingrene.

Montering af spredere: se fig. 1.

**ADVARSEL:** Med apparatets spredere må der kun bruges minimums temperatur/hastighed.

### Filter (til modeller forsynet med dette tilbehør)

Hårtøreren er forsynet med et udtrækeligt filter, der tilbageholder støv, børstehår og andre lufturenheder. Filtret kan vaskes under rindende vand. For at trække det ud af hårtøreren skal man blot tage det ud af det bageste luftindgangsfilter. **Efter at have vasket filtret kontrolleres det, at det er helt tørt, før det sættes i hårtøreren igen.** Herefter sættes det bageste gitter i igen.

### Ionic Care

#### (for hårtørere forsynet med denne anordning)

Denne funktion er forbundet til en generator, der producerer millioner af rensende negative ioner.

### Hvad er ioner?

Ioner er elektrisk ladede partikler, der findes i naturen. De negativt ladede ioner medvirker til at rense luften ved at neutralisere de positivt ladede ioner, der derimod bidrager til dens ødelæggelse ved at holde en stor del af de forurenende stoffer tilbage i atmosfæren.

### Bedre hydrataion af håret

Ionerne med negativ ladning medvirker til at bevare hårets rigtige hydrataion.

De mikroniserer således vandpartiklerne, der findes i det nyvaskede hår og gør det muligt, at det optager en større mængde i det enkelte hår, således at hårets naturlige fugtighedsbalance genoprettes.

### Balsameffekten på håret

Den bedre hydrataion fremmer behandlingen af Deres hår, har en fornyende virkning og gør det blødere og lettere at frisere med mere fylde og glans.

### Ingen elektronisk ladning eller "fly away"

Ioner med negativ ladning medvirker til at reducere den statiske elektricitet og "fly away" effekten i håret (løftet hår) og krusninger.

### Rensende effekt

Ioner med negativ ladning, der udsendes af hårtøreren, medfører, at luftens forurenende partikler (positive eller neutrale ladninger) tiltrækker hinanden, bliver tunge og falder til jorden på grund af tyngden, hvorved luften renses.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

**Før rengøring skal stikket altid taget ud af stikkontakten!**

Rengør apparatet med en klud fugtet med vand.

**Kom aldrig apparatet ned i vand eller en vask!**

Beskyt apparatet mod støv. Om nødvendigt rengøres luftindgangs- og udgangsgiltrene med en børste eller pensel.

PAS PÅ: Det er absolut forbudt at rengøre hårtøreren med rengøringsmidler, opløsningsmidler og diverse kemikalier.

Med forbehold for ændringer

## Garanti

VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:

1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. I Schweiz og i EU-landene er garantiperioden 24 måneder, hvis slutkøberen er en privatperson (hjemmebrug) og 12 måneder, hvis den endelige køber er et selskab eller virksomhed eller en professionel (professionel brug). Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår af dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stempelt af forhandleren, eller af købsdokumentet.
2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.
3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabriksfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, undtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.
5. Garantisericen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.
6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller reparerer af uautoriserede personer.

I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stempelt af sælgere, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.